

物理治療口袋書

The Physiotherapist's Pocket Book



原著

Jonathan Kenyon

Karen Kenyon

編譯

黃博靖 胡毓軒 陳怡婷

Elsevier(Singapore) Pte Ltd. • 合記圖書出版社

物理治療口袋書

The Physiotherapist's Pocket Book



原著

Jonathan Kenyon

Karen Kenyon

編譯

黃博靖 胡毓軒 陳怡婷



Elsevier (Singapore) Pte Ltd. · 合記圖書出版社

國家圖書館出版品預行編目資料

物理治療口袋書 / Jonathan Kenyon,
Karen Kenyon 原著；黃博靖，胡毓
軒，陳怡婷編譯。－初版。－臺北市：
合記，2005[民 94]

面；公分

含索引

譯自：The physiotherapist's pocket
book: essential facts at your fingertips

ISBN 986-126-212-1

1. 物理治療－手冊，便覽等

418.9026

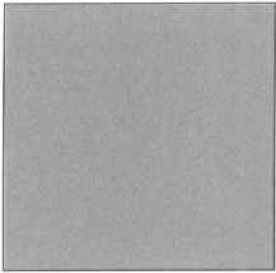
94006326

書名	物理治療口袋書
編譯	黃博靖 胡毓軒 陳怡婷
執行編輯	王雪莉
發行人	吳富章
發行所	合記圖書出版社
登記證	局版臺業字第 0698 號
社址	台北市內湖區(114)安康路 322-2 號
電話	(02)27940168
傳真	(02)27924702
網址	http://www.hochi.com.tw/

總經銷	合記書局
北醫店	臺北市信義區(110)吳興街 249 號
電話	(02)27239404
臺大店	臺北市中正區(100)羅斯福路四段 12 巷 7 號
電話	(02)23651544 (02)23671444
榮總店	臺北市北投區(112)石牌路二段 120 號
電話	(02)28265375
臺中店	臺中市北區(404)育德路 24 號
電話	(04)22030795 (04)22032317
高雄店	高雄市三民區(807)北平一街 1 號
電話	(07)3226177
花蓮店	花蓮市(970)中山路 632 號
電話	(03)8463459

郵政劃撥 帳號 19197512 戶名 合記書局有限公司

西元 2005 年 6 月 10 日 初版一刷



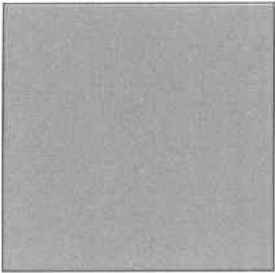
譯者簡介



黃博靖 台灣大學解剖暨細胞生物學研究所
成功大學物理治療學系

胡毓軒 羅東博愛醫院物理治療師
高雄醫學大學復健系

陳怡婷 羅東博愛醫院物理治療師
高雄醫學大學復健系



前言

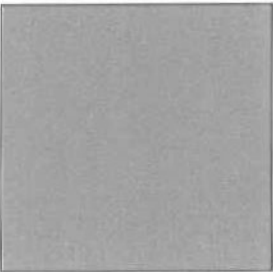
Preface

當我們還是學生的時候，就想要寫這本書了。當我們要記住所有的測試、正常值、病變、禁忌症、解剖等等的東西，而且有時候在臨床上要找些什麼資料的時候恰巧手邊沒有書時更是如此。解決的方法很簡單。當我們要使用到某些資料之前，我們會先把它們寫在口袋大小的紙上，這樣就可以帶著它們跑，而且可以很快地找到資料。經過了一段時間之後，我們發現，我們已經發展出一本包含各種有用的關於物理治療領域內的資料手冊。所以當我們每過幾個月要換到別的物理治療領域的時候，這些資料就相當有用。我們在寫這本書的時候也有考慮到臨床實習時所需要用到的所有實用的知識。

這本書的章節包含了物理治療的核心領域——像是肌肉骨骼、神經和呼吸。而且其中有一章講到藥物與八個附錄。這雖然超越了這本書應該要包含的領域，但是我們希望這些章節對任何人而言都是夠用的。而且我們盡可能使用圖片、圖表、表格和條列的方式去描述這些有用的知識。這一本書不能取代教科書，但是它是一本讓人感到方便的、口袋大小的書籍，你可以帶著這裡面的知識和圖表到你所去的任何地方。

Jonathan and Karen Kenyon

London, 2004



感謝

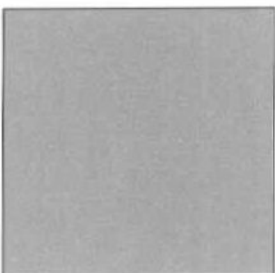
Acknowledgement

如果沒有一大群的朋友幫忙的話，這本書是無法出版的。有一群人讓我們有信心去開始寫這本書，而另外的人則給了我們相當寶貴的建議。也有些人會幫我們檢查編輯好的東西，而也有些人當我們晚上和週末打電話找他們的時候都在。對於這些朋友們，我們要致上衷心的感謝。

尤其，我們要感謝 Guy's and St Thomas's and St George's 醫院的同事，他們在我們寫這本書的期間一直鼓勵和支持我們。我們要特別感謝 John Hammond, Sally Paterson, Sandy Chambers, Gareth Jones, Joanna McIlmurray, Bruce Paton, Tanya Usher 和 Ruth McGuinness，他們花費了相當多的時間去閱讀我們的書，並且給了我們實用的建議。

我們要非常誠摯地感謝教授 John Trounce，他幫我們校訂了藥物的那個章節。也要謝謝 Sheila Kitchen，他給了我們貼心的建議和鼓勵、Nicola Petty 給了我們相當好的回饋，並且在晚上發電子郵件給我們、還有 Christine Bithell 看到了我們想法中的價值，還引導我們將書出版。

最後，我要感謝我們的朋友…他們實在是我們的好朋友。還要感謝從一開始就相信我們的家人。



譯者序



本書是市面上第一本中文的物理治療口袋書，內容涵蓋骨科、神經與心肺三大領域，從基礎的結構開始延伸，猶如物理治療師看視病人一般，經由評估的過程。精確地掌握病人的病症，進而達到改善病人症狀的目的。此外，本書也加入了物理治療最疏忽的藥物學一篇，大膽增加了本書的參考價值。本書適合臨床物理治療師與初學的物理治療學生服用，一天一次，必收弘效。

猶如之前翻譯「關節活動度的測量 (Measurement of Joint Motion: A Guide to Goniometry)」一書時的期望，精準而快速地將外文書籍翻譯成冊，是提升國內物理治療水平的法門之一，解決之道，唯專業人士齊心奮力爾。本書亦維持吾一致努力的目標：原文與中文並重，讓各種程度的閱讀者都能輕易上手，並且維持「中式中文」的架構，而非英式中文。誠摯地希望認同此一信念者能挺身而出，盡力替物理治療專業寫下嶄新的一頁。

本書要感謝羅東博愛醫院的朝毓軒與陳怡婷物理治療師的鼎力合作才得以順利產生。還要感謝合記圖書出版社編輯部王雪莉小姐的細心審視，才得以如此精美的面貌呈現在各位讀者面前。此外，我必須感謝讀者，您的支持與不吝指教將是促使本書不斷進步的動力。

非常感謝

黃博靖

歡迎指教與聯繫

r93446002@ntu.edu.tw
ogeypt@pchome.com.tw

目錄

Contents

譯者簡介 v

前言 vii

感謝 ix

譯者序 xi

第1章 肌肉骨骼

1

- 肌肉骨骼的解剖圖 3
- 依據功能劃分的肌肉 20
- 依據字母排列的肌肉 24
- 常見的姿勢 54
- 關節活動度 59
- 常見關節的閉鎖姿勢和關節囊動作限制模式 62
- 週邊神經的路徑 64
- 神經的皮膚節 70
- 神經控制的肌肉節 71
- 反射 71
- 常見觸摸脈搏的位置 72
- 肌肉骨骼病變 73
- 常見的骨骼分類 82
- 韌帶和肌肉拉傷的分類 86
- 常見的肌肉骨骼測試 86
- 可能表示有脊椎－基底動脈問題的徵像與症狀 100
- 神經動力測試 101

- 身體神經檢查與治療方式要小心的地方 109
- 背痛的診斷分類（包括紅旗） 110
- 黃旗 111
- 肌肉骨骼的評估 112
- 參考書目與進階閱讀 115

第2章 神經學 (Neurology) 117

- 神經解剖學圖示 118
- 腦血管損傷的徵像與症狀 123
- 腦部腦葉受損的徵像與症狀 128
- 腦部其他區域出血時的徵像與症狀 130
- 腦神經 132
- 上與下運動神經元損傷的主要特徵 133
- 肌肉的神經支配表 134
- 脊髓損傷的功能性影響 139
- 神經病理學 142
- 神經學詞彙 150
- 神經學評估 152
- 神經學測試 155
- 參考書目與進階閱讀 158

第3章 呼吸系統 (Respiratory) 159

- 呼吸系統解剖圖示 160
- 呼吸體積與呼吸容積 163
- 胸部X光 165
- 聽診 168
- 叩擊紀錄 170
- 血液氣體數值的解讀 170
- 呼吸衰竭 172

- 鼻管 173
- 痰液分析 174
- 機械通氣的模式 175
- 心肺監測 178
- 生化與血液檢查 182
- 呼吸系統病理學 189
- 治療技術 196
- 氣管造口術 201
- 呼吸評估 204
- 參考書目與進階閱讀 207

第4章 藥物學 (Pharmacology)

209

- 藥品的分類 210
- A-Z的藥品 214
- 處方的縮寫 232
- 進階閱讀 232

第5章 附錄 (Appendices)

233

- 電療 234
- 縮寫 238
- 字首與字尾 252
- 單位換算 254
- 自發性呼吸、急性呼吸困難患者的物理治療 256
- 成人的基本救生術 258
- 兒童的基本救生術 259
- 實驗室檢查標準數值 260

索引 263

1

肌肉骨骼

Musculoskeletal

譯者：黃博靖

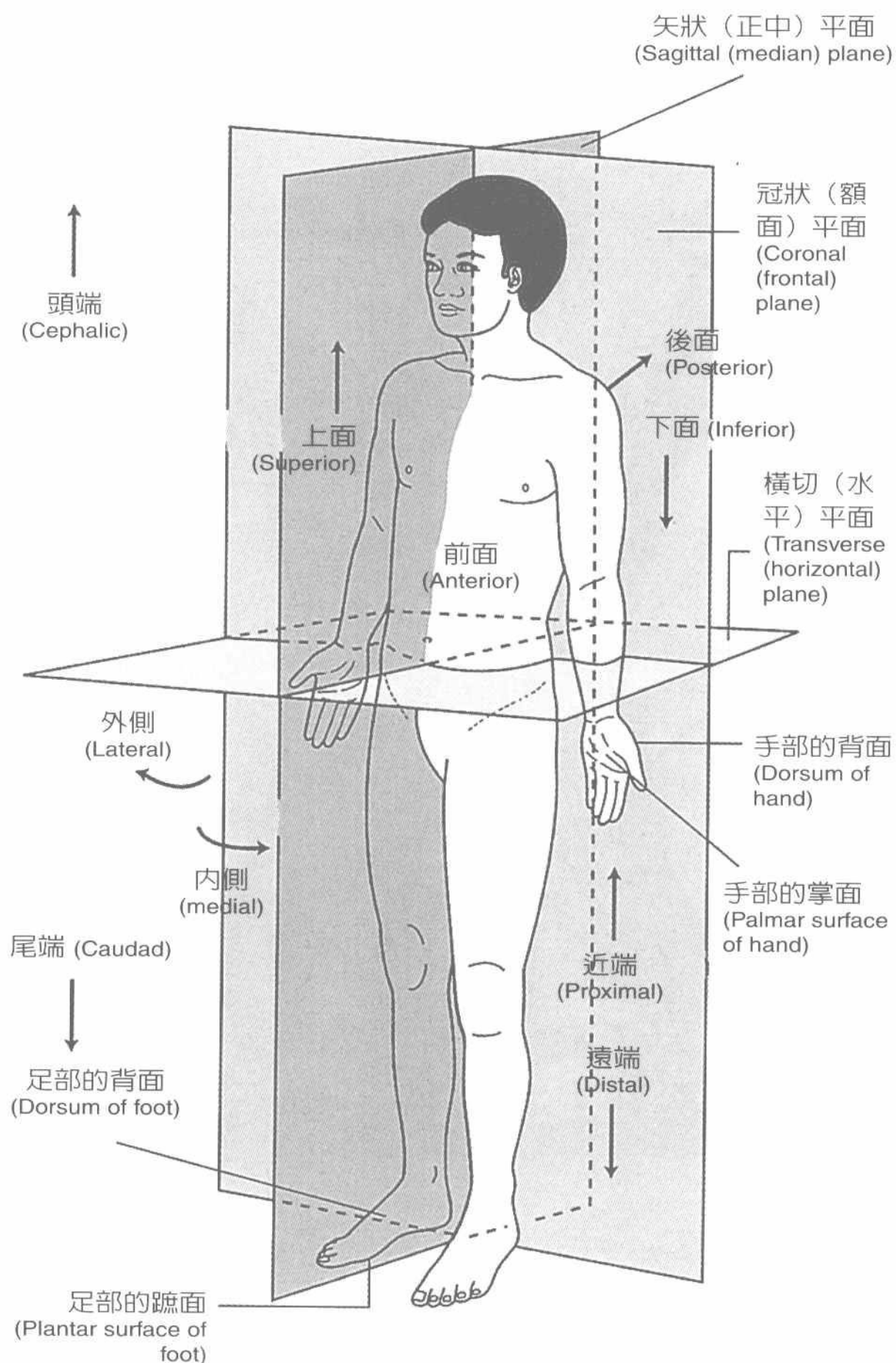
- 肌肉骨骼的解剖圖
Musculoskeletal anatomy illustrations 3
- 依據功能劃分的肌肉
Muscles listed by function 20
- 依據字母排列的肌肉
Alphabetical listing of muscles 24
- 常見的姿勢
Common postures 54
- 關節活動度
Joint range of movement 59
- 常見關節的閉鎖姿勢和關節囊動作限制模式
Close packed positions and capsular patterns for selected joints 62
- 週邊神經的路徑
Peripheral nerve pathways 64
- 神經的皮膚節
Dermatomes 70
- 神經控制的肌肉節
Myotomes 71
- 反射
Reflex 71
- 常見觸摸脈搏的位置
Common location for palpation of pulses 72
- 肌肉骨骼病變
Musculoskeletal pathologies 73
- 常見的骨骼分類
Common classifications of fractures 82
- 韌帶和肌肉拉傷的分類
Classification of ligament and muscle sprains 86

- 常見的肌肉骨骼測試
Common musculoskeletal tests 86
- 可能表示有脊椎－基底動脈問題的徵像與症狀
Signs and symptoms that may indicate possible vertebral-basilar artery problems 100
- 神經動力測試
Neurodynamic tests 101
- 身體神經檢查與治療方式要小心的地方
Precautions with physical neural examination and management 109
- 背痛的診斷分類（包括紅旗）
Diagnostic triage for back pain (including red flags) 110
- 黃旗
Yellow flags 111
- 肌肉骨骼的評估
Musculoskeletal assessment 112
- 參考書目與進階閱讀
References and further reading 115

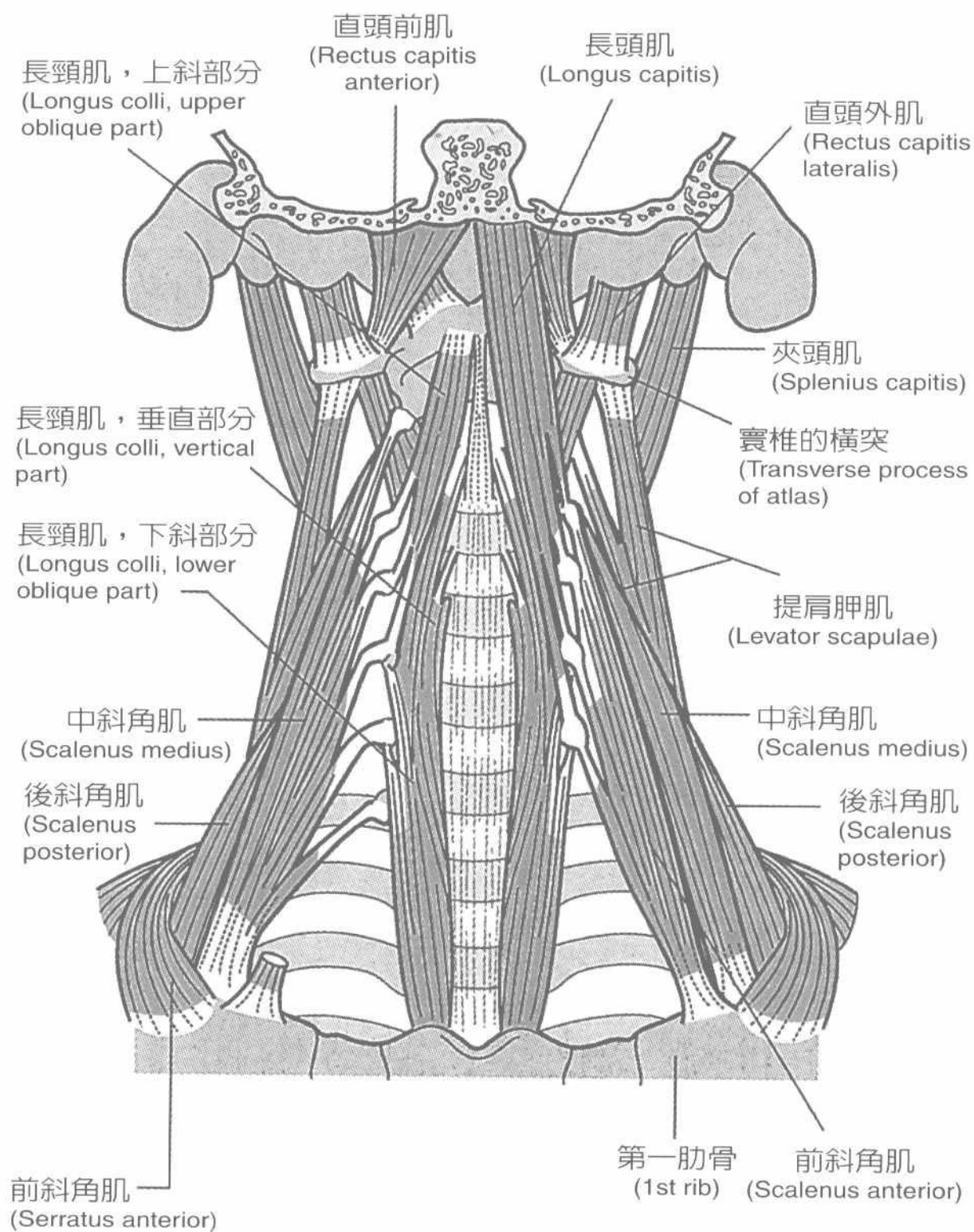
肌肉骨骼的解剖圖

(Musculoskeletal anatomy illustrations)

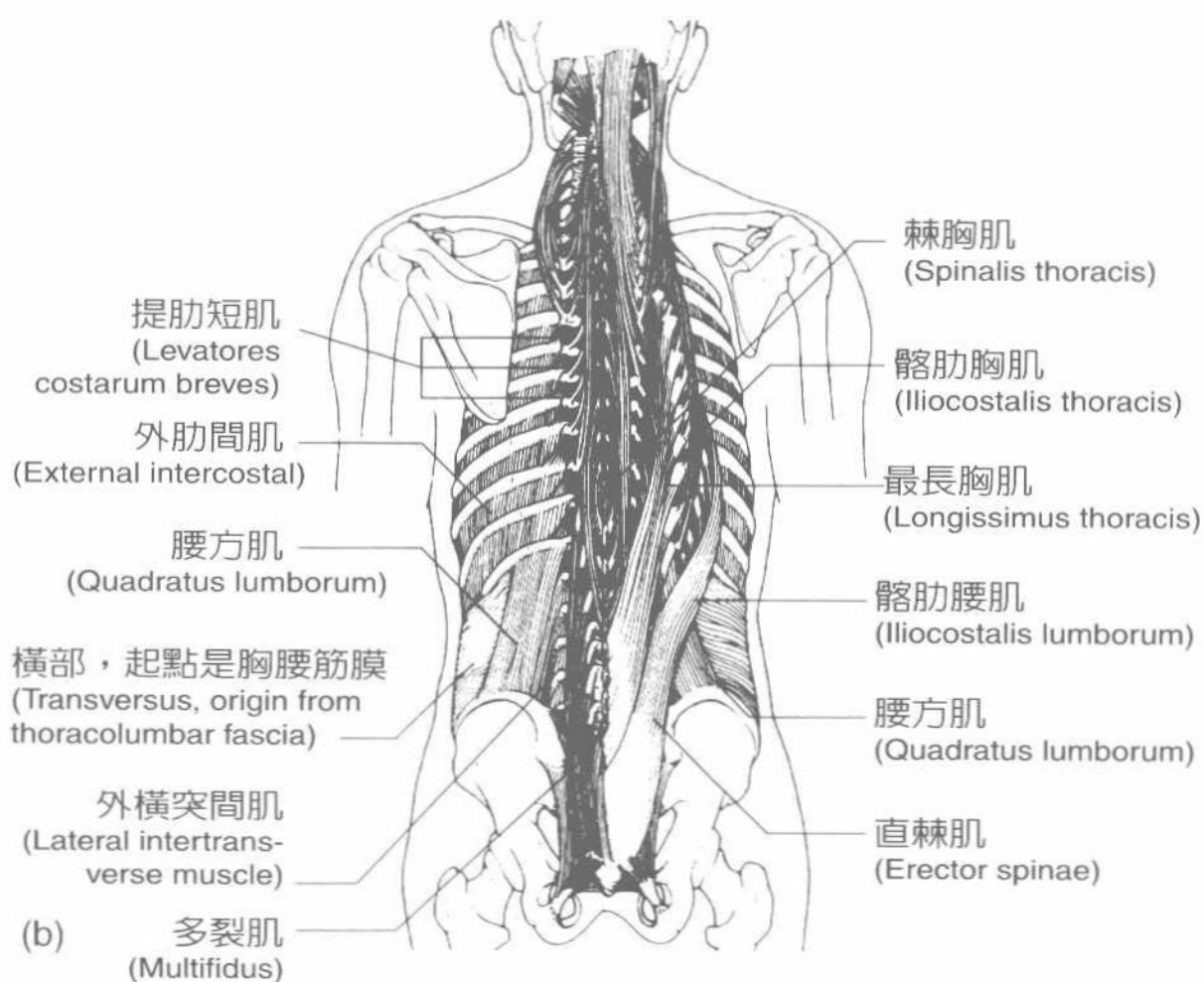
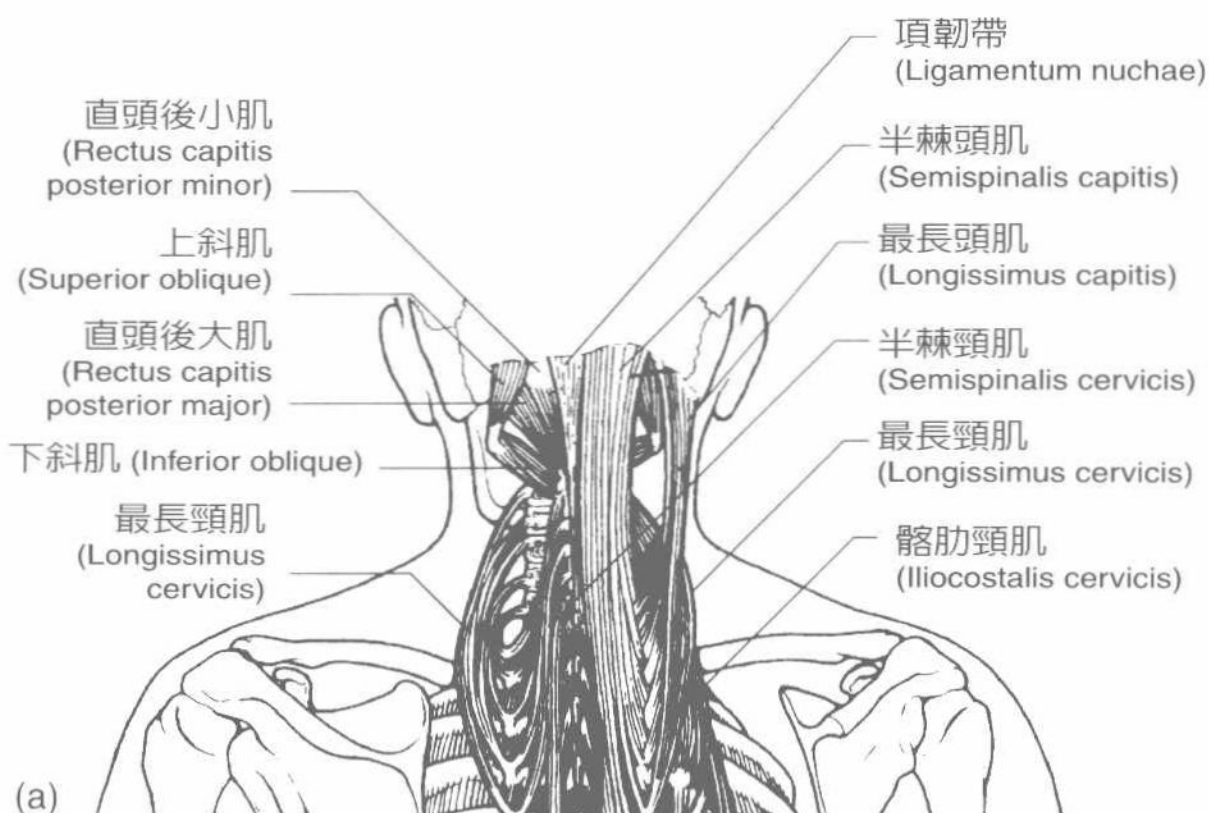
1



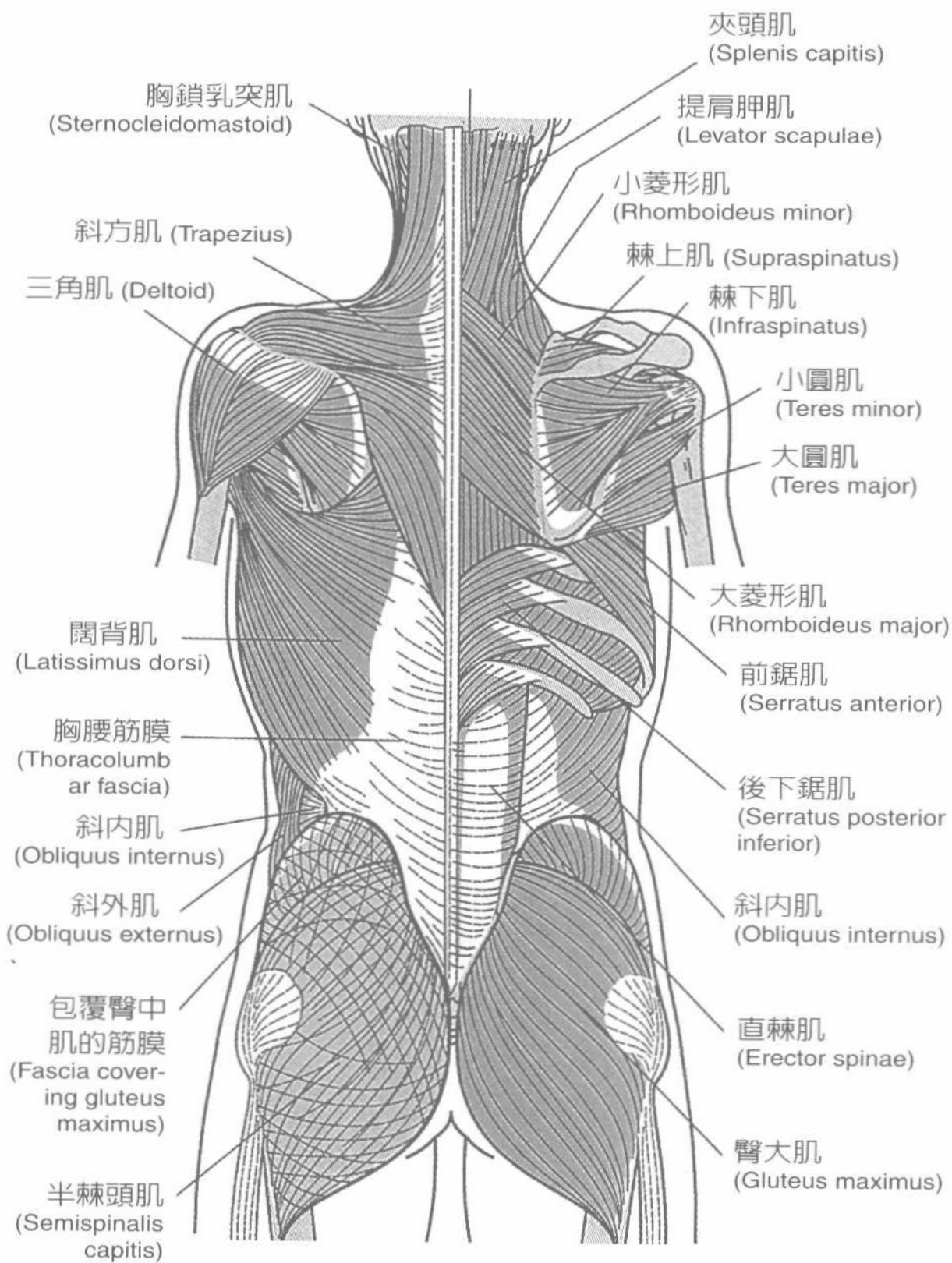
■ 圖 1.1 這是人體的解剖位置 (anatomical position)，圖中說明了主要平面和方向的詞彙。



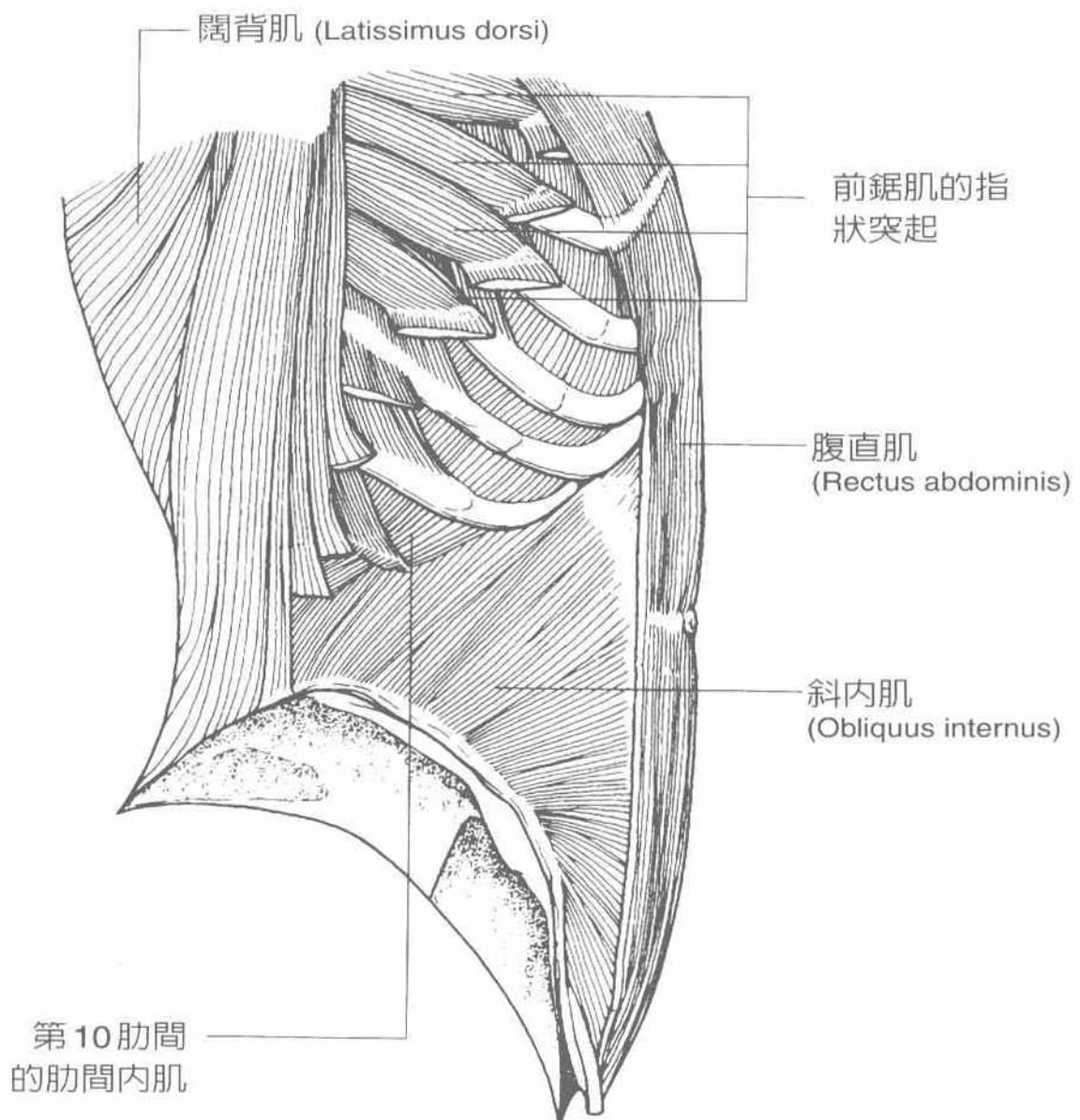
■ 圖 1.2 頸部前方和後方的肌肉。



■ 圖 1.3 背部深層的肌肉。



■ 圖 1.4 背部、頸部和軀幹的淺層肌肉。



■ 圖 1.5 右側方軀幹的肌肉。